Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

AMBASSADE DE FRANCE
EN BIRMANIE

Chroniques de Birmanie

Semaine du 22 au 28 juin 2020

Etats Rakhine et Chin

❖ Attaques de l'*Arakan Army*

→ L'*Arakan Army* (AA) a attaqué des camions transportant des gardes-frontières en provenance d'Inn Din, près du village de Koetankauk dans le township de Rathedaung, le 22 juin selon l'équipe d'information de l'armée. L'embuscade tendue par l'AA a été suivie d'un échange de tirs au cours duquel trois policiers sont morts et quatre autres ont été blessés. Un chauffeur civil a été tué et un autre blessé.

❖ Victimes civiles

→ Au moins deux civils ont été blessés lors d'un incident de tir près du village d'Apaukwa, dans le township de Kyauktaw, le 21 juin, selon les villageois. L'incident a eu lieu alors qu'une colonne de l'armée était visée par l'explosion d'une mine terrestre lorsqu'elle traversait une ligne de chemin de fer près du village.

❖ Contrôle de sécurité dans le groupe de villages de Kyauk Tan

→ L'armée birmane a envoyé une lettre d'information le 24 juin aux autorités du township de Rathedaung pour annoncer une opération de contrôle de sécurité dans les groupements du village de Kyauk Tan, soupçonnés d'abriter des insurgés de l'*Arakan Army*. Selon le chef administratif de Rathedaung Aung Myint Oo, les habitants de Kyauktan en sont très inquiets et ont quitté leurs maisons.

→ Selon le député de la chambre haute du parlement, Khin Maung Latt, des milliers de villageois ont fui leurs maisons dans les cinq villages de Kyauktan, Aung Thar Si, Maung Phyu, Yeah Poat et Kyaw Yan Thar Si du township de Rathedaung.

→ Dans une déclaration du 28 juin, les Nations unies ont déclaré être préoccupées par l'impact humanitaire du conflit dans le Rakhine et le sud de l'État Chin et a appelé toutes les parties au conflit à respecter le droit humanitaire international et à permettre l'accès de l'aide humanitaire aux communautés affectées par les combats.

❖ Pénuries alimentaires

→ Plus de 3 000 habitants du township d'Ann dans l'État Rakhine sont confrontés à de graves pénuries alimentaires en raison des barrages routiers mis en place par les forces gouvernementales selon les villageois de Shangon et de Mingaladon.

❖ Retours de réfugiés du Bangladesh

→ Le ministre régional des affaires municipales du Rakhine, Win Myint, a indiqué que le gouvernement de l'Etat Rakhine n'envisageait pas de poursuivre en justice les personnes porteuses du coronavirus revenues illégalement du Bangladesh. Les informations concernant ces personnes ont été transmises au comité central national pour la prévention, le contrôle et le traitement de la Covid-19 et les poursuites judiciaires en vertu de la loi sur l'immigration sont laissées à l'appréciation du gouvernement central.

❖ Accès à Internet

→ Rejetant les appels des groupes de défense des droits civils et des missions diplomatiques en Birmanie à lever l'interdiction d'accès à l'internet dans le nord du Rakhine et dans le sud de l'Etat Chin, l'armée birmane a déclaré le 23 juin qu'elle maintiendrait cette interruption pendant un an dans ces zones où s'affrontent les forces gouvernementales et le groupe rebelle *Arakan Army*. Selon le brigadier-général Zaw Min Htun, porte-parole de l'armée, cette fermeture a aidé l'armée à maintenir l'ordre et elle doit être maintenue.

Processus de paix, minorités ethniques et affaires frontalières

❖ Pourparlers de paix

→ Selon San Aung, porte-parole du groupe de création des pourparlers de paix dans l'État Kachin, l'*Arakan Army* et les trois autres groupes armés ethniques de l'Alliance du Nord ont rejeté la proposition du gouvernement de reprendre les pourparlers de paix par visioconférence. Il a déclaré que l'alliance souhaitait tenir des discussions avec le gouvernement birman en Chine une fois les restrictions Covid-19 levées car de nombreux délégués vivent à la frontière entre la Chine et la Birmanie.

→ Le porte-parole du bureau du président de la République, Zaw Htay, a confirmé que le gouvernement avait reçu la demande de l'alliance de suspendre les pourparlers de paix tant que la crise sanitaire de Covid-19 se poursuivrait.

❖ Conférence de paix de Panglong du 21ème siècle

→ A l'issue de leur réunion du 23 juin, le gouvernement et les 10 organisations ethniques armées (OEA), signataires de l'accord national de cessez-le-feu, ont convenu d'organiser la 4ème session de la conférence de paix de Panglong du 21ème siècle au mois d'août, conformément à la demande des OEA.

Situation intérieure

❖ Elections générales de 2020

→ Lors de la conférence de presse le 23 juin, le porte-parole de l'armée, le Brigadier-Général Zaw Min Htun, a déclaré que l'armée étant une institution gouvernementale, elle n'autorisera pas, à ce titre, les partis politiques à faire campagne dans les casernes.

→ Le Brigadier-Général Zaw Min Htun a également informé que la Tatmadaw s'engageait à apporter son soutien total et son aide en matière de sécurité lors des élections générales prévues en novembre.

→ Lors de cette même conférence de presse, le porte-parole de l'armée a déclaré que le personnel militaire pourra voter librement lors des prochaines élections en novembre, en ajoutant qu' « il est important que l'élection soit libre et équitable et que tout le monde puisse voter. La Tatmadaw aidera, dans la mesure du possible, à garantir cela ».

→ Le porte-parole de la Ligue nationale pour la démocratie Monywa Aung Shin a déclaré que le parti ne prendrait pas en charge les dépenses de campagne de ses candidats. Ceux-ci doivent les assumer eux-mêmes, en respectant le plafond légal des dépenses fixé à 10 milliards de kyats.

→ La Commission électorale de l'Union (UEC) et l'ambassade de Suisse ont organisé le 26 juin à Rangoun une cérémonie de signature du code de conduite (CDC) des partis politiques publié le 26 juin 2016 avec l'approbation de 67 partis politiques. Outre les membres de l'UEC, des ambassadeurs étrangers, des fonctionnaires d'organisations internationales, y ont également participé des représentants de 83 partis politiques. Lors de son allocution, le président de l'UEC, Hla Thein, a déclaré qu'outre l'existence de lois et de règlements électoraux, il fallait un code de conduite entre les partis politiques et que l'adhésion au CDC a permis de réduire le nombre de conflits lors des élections générales de 2015 et des élections partielles de 2017 et 2018.

❖ Lutte contre la corruption

→ Le gouvernement de la région de Sagaing a remis à la Commission de lutte contre la corruption (ACC) un rapport sur les fonctionnaires ayant reçu des pots-de-vin de la part d'orpailleurs illégaux près du barrage de Thapanseik, dans le township de Kyunhla, région de Sagaing.

→ Après une enquête approfondie, l'ACC a découvert que 5 personnes ont abusé de leur position de pouvoir et ont engagé des poursuites en vertu de l'article 56 de la loi anti-corruption contre elles. Il s'agit de l'administrateur adjoint du township de Kyunhla Soe Ko Ko qui a sollicité 300 000 Kyats, du major de police Aung Myo Oo de Kyunhla qui a sollicité 550 000 K, du capitaine de police Than Htike de Kyunhla qui a sollicité 1,04 million K, du sous-lieutenant de police des garde-frontières Myo Lwin (250 000 K) et du lieutenant de police Ye Lin du district de Kanbalu (200 000 K).

❖ Lutte contre le trafic de drogue

→ En amont de la Journée internationale contre l'abus et le trafic de drogues, le 26 juin, la police antidrogue a détruit le 23 juin des précurseurs chimiques d'une valeur totale de près de 2,3 MUSD saisis près du péage d'Asia World dans la ville de Kutkai, État Shan, lors d'une cérémonie qui s'est déroulée en présence du président du Comité central de lutte contre la toxicomanie et du ministre de l'intérieur, le général Soe Htut.

→ Les forces de police ont procédé à l'incinération de stupéfiants et de précurseurs chimiques saisis d'une valeur estimée à plus de 839 MUSD à l'occasion de la 33ème Journée internationale de lutte contre l'abus et le trafic illicite de drogues le 26 juin en présence des autorités officielles dans plusieurs villes du pays : Rangoun, Mandalay, Taunggyi, Lashio et Kutkai. Les stupéfiants brûlés ont été saisis dans les régions de Rangoun, Tanintharyi, Bago, Ayeyarwady et les États Rakhine et Mon et comprenaient plus de 3 000 kg d'opium, plus de 1 000 kg d'héroïne, plus de 300 millions de comprimés de stimulants, plus de 10 000 kg de drogue de synthèse « ice », plus de 809 kg de marijuana, plus de 1 400 kg de kétamine et 50 précurseurs chimiques différents utilisés dans la fabrication des drogues de synthèse. Selon le chef de la police du district nord de Yangon, Hla Wai, « la plus grande saisie de drogues stimulantes a été effectuée dans l'État Rakhine ».

❖ Saisie d'une cache d'armes

→ Une importante cache d'armes de fabrication chinoise, comprenant des fusils d'assaut AK47, des mitrailleuses, des mines antichars, des grenades et des munitions qui seraient destinées à la Birmanie, a été saisie le 23 juin lors d'un raid conjoint de l'armée et de la police thaïlandaises dans une maison de Mae Tao dans le district de Mae Sot, du côté thaïlandais de la frontière avec la Birmanie.

→ Outre deux ressortissants thaïlandais, six suspects birmans ont été arrêtés au camp de réfugiés de Mae La, à environ 65 km de Mae Sot. Quatre sont de l'ethnie Karen et deux de l'ethnie Rakhine.

❖ Programme VIH de Médecins sans frontières à Rangoun

→ Le programme de soins gratuits pour le VIH mené à Rangoun depuis 2003 par *Médecins sans frontières* au bénéfice d'environ 17 000 patients sera transféré aux services de santé du gouvernement compte tenu de la capacité croissante du pays à prendre en charge le traitement des personnes affectées par le VIH. *Médecins sans frontières* maintiendra toutefois une représentation à Rangoun et continuera d'assurer le traitement VIH et de mettre en œuvre des mesures de prévention au bénéfice des groupes vulnérables dans les Etats Kachin, Shan et la région de Tanintharyi.

❖ Liberté d'expression

→ Six militants, dont cinq appartenant au groupe de défense de la liberté d'expression *Athan*, ont été arrêtés et inculpés pour violation de l'article 19 de la loi sur les rassemblements et manifestations pacifiques suite à leur manifestation le 21 juin contre la fermeture de l'internet dans le nord de l'État Rakhine.

Relations extérieures

❖ Conseil des droits de l'Homme – Résolution de l'Union européenne

→ La Birmanie a rejeté le projet de résolution sur la situation des droits de l'Homme en Birmanie présenté par l'Union européenne le 22 juin 2020 lors de la 43ème session du Conseil des droits de l'Homme des Nations unies à Genève. Ce projet a été adopté par 37 voix pour, contre 2 votes contre et 8 abstentions.

→ Dans sa déclaration, le représentant permanent de la Birmanie, Kyaw Moe Htun, a exposé les principales raisons suivantes pour rejeter le projet de résolution : il convient d'éviter de cibler de manière sélective les résolutions spécifiques à un pays ; les maigres ressources des Nations unies ne doivent pas être utilisées en vain pour des mandats spécifiques par pays ; le droit souverain d'un pays ne doit pas être violé mais plutôt respecté et la question du Rakhine n'est que l'un des nombreux défis auxquels le pays est confronté ; le projet de résolution ne reflète pas la réalité et la Birmanie connaît une transition démocratique difficile.

→ Enfin, le représentant permanent birman a déclaré que le projet de résolution de l'UE ne contribuerait en aucune façon à trouver des solutions pour surmonter les défis auxquels le gouvernement est confronté, mais qu'il entraverait plutôt sérieusement ses efforts pour apporter la paix, la stabilité et le développement à tous les peuples du pays.

❖ Relations militaires Russie - Birmanie

→ Le commandant en chef des forces armées Min Aung Hlaing a fait son premier déplacement officiel à l'étranger depuis la pandémie en Russie, le 22 juin, à l'invitation du ministre de la défense russe, le Général Sergei Kuzhugetovich Shoigu, pour le 75ème anniversaire de *Victory Day of Great Patriotic War* (1941-45) célébré le 24 juin. Dans une interview donnée au média russe *RT News Agency*, le *Senior General* a déclaré être fier que l'armée birmane possède des équipements militaires russes.

Economie

❖ Énergie

→ Le ministère de l'électricité et de l'énergie (MOEE) prévoit de construire de nouvelles raffineries de pétrole pour répondre à la demande intérieure et renforcer la sécurité énergétique du pays, a déclaré Tin Maung Oo, secrétaire permanent du MOEE. Les projets de nouvelles raffineries seront mis en œuvre avec le secteur privé dans le cadre de partenariats public-privé. Le MOEE prévoit de construire une nouvelle raffinerie capable de traiter jusqu'à 5 millions de tonnes de pétrole brut près du complexe pétrochimique gouvernemental (Thanbayarkan) dans la région de Magway.

❖ Prévisions de croissance économique

→ Dans ses prévisions publiées le 18 juin, la Banque asiatique de développement (BAD) a revu à la baisse son estimation du PIB birman pour 2020 qui passerait de 4,2% à 1,8 %. Cette révision tient compte du fort ralentissement de la croissance régionale due à la pandémie de Covid-19. La Birmanie reste néanmoins l'un des rares pays à afficher une croissance positive du PIB dans la région cette année, derrière le Vietnam (4,1 %) selon la BAD.

→ Dans son dernier rapport, la Banque mondiale a estimé que la croissance économique de la Birmanie pourrait chuter de 6,8 % à 0,5 % au cours de l'exercice fiscal 2019-2020, en raison de la pandémie de Covid-19. Elle considère que « le ralentissement de la croissance économique menace d'annuler partiellement les récents progrès réalisés en matière de réduction de la pauvreté tout en réduisant les revenus des ménages déjà pauvres » et que « les taux de pauvreté resteraient au-dessus de leur niveau d'avant la crise au moins jusqu'à l'exercice fiscal 2022-2023 ». La Banque mondiale prévoit une contraction de la production industrielle de 0,2 % au cours du présent exercice fiscal et un volume faible des exportations pour le restant de l'année fiscale « en raison de la perturbation continue des chaînes d'approvisionnement et de l'affaiblissement de la demande extérieure ».

❖ Déficit budgétaire prévisionnel pour 2020-21

→ La Commission des finances, présidée par le président Win Myint, a, lors d'une réunion le 22 juin, communiqué son estimation du déficit budgétaire qui s'élèverait à 6 800 milliards de Kyats pour l'exercice 2020-21, soit 5,4 % du PIB contre 5,9 % pour l'exercice fiscal actuel. Les recettes nationales s'élèveront à 27 800 milliards de Kyats tandis que les dépenses totales devraient s'élever à 34 600 milliards de Kyats.

❖ Inflation

→ Le taux d'inflation est à son plus bas niveau depuis six mois. Selon la Banque mondiale, l'inflation globale est passée en glissement annuel de 9,5 % en décembre 2019 à 5,2 % en avril 2020, en raison du ralentissement de l'activité économique et la baisse de la demande liés à la pandémie de Covid-19.

❖ Soutien au secteur de l'agriculture

→ Le conseil d'administration de la Banque mondiale a approuvé un crédit de 200 MUSD de l'Association internationale de développement (IDA) pour accroître la productivité et la diversification agricoles et améliorer l'accès au marché pour les agriculteurs de Birmanie, en mettant l'accent sur l'inclusion des petits exploitants, des femmes et d'autres groupes vulnérables. Le projet de système national d'alimentation et d'agriculture soutiendra certaines parties du plan gouvernemental de secours économique (CERP) Covid-19, qui vise à atténuer les impacts économiques de la pandémie et à faciliter la reprise économique.

Coronavirus

❖ Bilan général

→ Selon les données du ministère de la santé, le nombre de cas au 29 juin à 8h s'élève à 299 patients confirmés, dont six décès et 218 guérisons. Les derniers cas concernent tous des ressortissants birmans revenus de l'étranger.

❖ Mesures de prévention et de restriction gouvernementales

→ Le Comité central de niveau national pour la prévention, le contrôle et le traitement de la pandémie de Covid-19 a annoncé le 27 juin que les mesures de prévention en vigueur jusqu'au 30 juin sont prolongées jusqu'au 15 juillet 2020. Les mesures de restriction temporaire sur les voyages et les vols internationaux sont reconduites jusqu'au 31 juillet.

❖ Budget du ministère de la santé pour la lutte contre la pandémie de Covid-19

→ Lors de sa conférence de presse, le ministre de la santé Myint Htwe a déclaré que l'État a, à nouveau, alloué 267 milliards de Kyats pour la prévention, le contrôle et le traitement de la pandémie de Covid-19. Selon le Dr Thet Khaing Win, secrétaire permanent du ministère, depuis le début de la pandémie, le ministère a déjà utilisé son budget puis dépensé 300 millions de Kyats du budget d'urgence.

❖ Mesures de soutien économique

→ Le gouvernement prévoit de distribuer environ 1 500 milliards de kyats sous forme de prêts à faible taux d'intérêt aux entreprises touchées par les effets de la pandémie de Covid-19 dans tous les secteurs de l'économie au cours de l'exercice fiscal 2020-2021, a déclaré Maung Maung Win, vice-ministre du plan, des finances et de l'industrie, le 24 juin.

→ Le 24 juin, lors de la conférence de presse sur le bilan d'activité du ministère du plan, des finances et de l'industrie, le secrétaire permanent Aung Naing Oo a informé que le gouvernement a déjà prêté 100 milliards de Kyats pour soutenir les entreprises et débloquera encore 100 milliards de Kyats pour le soutien économique.

→ Le gouvernement a approuvé un plan d'aide Covid-19 de 92 milliards de Kyats pour l'industrie nationale de production alimentaire, a déclaré le 26 juin Hla Kyaw, vice-ministre de l'agriculture, de l'élevage et de l'irrigation.

→ Les petites et moyennes entreprises ont demandé un assouplissement des conditions du programme de prêt gouvernemental notamment sur le délai de remboursement d'un an, trop court compte tenu des incertitudes pesant sur la reprise économique. La conseillère pour l'État a promis que le gouvernement examinera la situation et apportera des modifications au programme de prêts afin d'alléger leurs difficultés à obtenir des prêts.

❖ Impact économique et social

→ Le vice-ministre du ministère du travail, de l'immigration et de la population, Myint Kyaing, a informé le 26 juin lors de la conférence de presse sur le bilan d'activité du ministère que la suspension ou fermeture de plus de 5 700 usines, lieux de travail et restaurants pendant la période du coronavirus a mis plus de 140 000 personnes au chômage. Selon Myo Aung, secrétaire permanent de ce ministère, à ce chiffre des chômeurs s'ajoute celui des travailleurs qui reviennent de l'étranger estimé à plus de 100 000, soit un total de plus de 200 000 personnes sans emploi pendant cette période.

❖ Aide internationale

→ Un avion transportant du matériel de laboratoire donné au Laboratoire national de santé par l'Organisation mondiale de la santé et 11 experts de différentes organisations, dont le GIZ, le CICR et la Banque mondiale, venus pour apporter un appui à la lutte contre la pandémie de Covid-19, est arrivé le 28 juin à Rangoun. Il s'agissait du 8ème vol organisé par le Programme alimentaire mondial en un mois et demi.

❖ Situation difficile des ressortissants birmans en Malaisie

→ Selon les associations d'aide aux travailleurs migrants birmans en Malaisie, les Birmans qui travaillent dans ce pays ont rencontré beaucoup de problèmes lors de cette pandémie. Huit Birmans sans papiers et bloqués en Malaisie sans travail à cause de la Covid-19 ont mis fin à leur vie.

Destruction de la drogue saisie
Explication : La police birmane essaie de détruire l'arbre qui représente la drogue mais elle ne brûle que les branches, laissant intacts le tronc et les racines de l'arbre.

Crédit caricature : 7Day News Daily

Ce document ne prétend pas à l'exhaustivité et ne reflète que des commentaires ou analyses parus dans la presse birmane, qui n'engagent en rien le point de vue propre de l'Ambassade.